



Partizipation – Mehrsprachigkeit – Digitalisierung. Neue Ansätze für zukunftsfähiges Sprachenlernen

Haupttagung der ÖGSD, 26.-27. September 2024, Paris Lodron Universität Salzburg (PLUS)
Unipark Nonntal, Erzabt-Klotz-Straße 1, 5020 Salzburg

Programm

Mittwoch, 25. September 2024

18.00-20.00	Tagungsaufakt mit Sektempfang	Bibliotheksaula Untergeschoß
	Mehrsprachige literarische und musikalische Beiträge mit Lokalkolorit und Mitmachpotential Carlos Peter Reinelt , schreibbegeisterter PLUS-Absolvent und Träger des Rauriser Förderungspreises für Literatur, mit musik- und sprachbegeisterten Schüler:innen des Bundesgymnasiums St. Johann, Kooperationsschule der PLUS	Bibliotheksaula
	Sektempfang	Bibliotheksbereich

Donnerstag, 26. September 2024

ab 9.00	Registrierung	Eingangsbereich
10.00-10.30	Eröffnung und Begrüßung Matthias Heinz, Dekan der Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Salzburg und Organisationsteam der ÖGSD	E.001
10.30-11.15	Keynote I Detmar Meurers (Universität Tübingen) Adaptive individuelle Sprachförderung: Von Grundlagenfragen zu KI-basierter Unterstützung in der Bildungsrealität	E.001
11.15-11.45	Barcamp moderiert von Markus Oppolzer und Karen Schramm	E.001



12.00-13.00 Panel 1 Seminarräume 1. Stock

Partizipation: ELF	Mehrsprachigkeit: Einstellungen & Überzeugungen	Mehrsprachigkeit: Sprachliche Diversität & Fachunterricht	Digitalisierung: <i>Virtual Exchanges</i>	Digitalisierung: <i>Fake News</i>
<p>Sektion 1 – Raum 1.003 Moderation: Christiane Dalton Puffer</p> <p>Marie-Luise Pitzl-Hagin Englisch als Lingua Franca, Partizipation und Mehrsprachigkeit: Perspektiven und Potenziale für den Englischunterricht</p> <p>Stefanie Riegler Corpus annotation for pedagogic purposes: exploring examples from ELF data</p>	<p>Sektion 2.1 – Raum 1.006/1.007 Moderation: Elizabeth Erling</p> <p>Edna Imamović & Valéria Schörghofer-Queiroz A research dialogue on multilingual parents and students' positioning in the context of the Austrian school system: emerging identities and what they mean</p>	<p>Sektion 2.2 – Raum 1.008 Moderation: Simona Bartoli-Kucher</p> <p>Simone Naphegyi & Sandra Bellet Gesamtsprachendidaktik – wie können Lehramtsstudierende auf den Umgang mit sprachlicher Diversität vorbereitet werden?</p> <p>Rainer Hawlik Der Schule von Gestern ihre Mehrsprachigkeit heute</p>	<p>Sektion 3.1 – Raum 1.004 Moderation: Michaela Rückl</p> <p>Alexandra Funk Mehrsprachigkeit in <i>Virtual Exchanges</i></p> <p>Sarah Reader Lower secondary English learners' intercultural communicative competence development in asynchronous virtual exchange projects</p>	<p>Sektion 3.2 – Raum 1.005 Moderation: Julia Hüttner</p> <p>Stephan Schicker Gesellschaftliche Partizipation im digitalen Zeitalter ermöglichen: <i>Fake News</i> erkennen und widerlegen</p> <p>Melanie Hendler Künstliche Intelligenz und Falschinformation: Ein didaktisches Design zur Förderung von Textkompetenz im kritischen Umgang mit KI-generierten Texten für die Sekundarstufe</p>

13.00-14.00 Mittagspause mit Buffet und Getränken Untergeschoss

**Partizipation:
Unterrichtsprinzip
,Politische Bildung‘ &
Reflexionsmethoden**

Sektion 1 – Raum 1.003
Moderation:
Christiane Dalton Puffer

Christiane Fäcke
Politische Bildung im Fremd-
sprachenunterricht: Curricula,
Lehrmaterialien, unterrichts-
methodische Umsetzung

Markus Oppolzer
Demokratiebildung im -
Englischunterricht:
Bilderbücher zwischen
Indoktrination und
Intervention

**Mehrsprachigkeit:
Einstellungen &
Überzeugungen**

Sektion 2.1 – Raum 1.006/7
Moderation:
Elizabeth Erling

**Eva Maria Hirzinger-
Unterrainer & Sira Weber**
Mehrsprachigkeit und Inter-
kulturalität im schulischen
Fremdsprachenunterricht.
Ein longitudinaler Einblick in
Beliefs von Schüler:innen

**Stefan Ziegelbäck &
Barbara Hinger**
Einstellungen zur
Mehrsprachigkeit von
Französischlehrpersonen
an Primar- und Sekundar-
schulen auf La Réunion

**Silvia Melo-Pfeifer,
Christian Ollivier,
Margareta Strasser &
Christoph Hülsmann**
Wie sehen Lehrende
Mehrsprachigkeit?

**Mehrsprachigkeit:
Lehr-/lernseitige
Faktoren & Kompetenzen**

Sektion 2.2 – Raum 1.008
Moderation:
Simona Bartoli-Kucher

**Alicia Battenfeld,
Ulrike Gut, Frauke Matz &
Till Utesch**
Sprachlernbegabung als
Schlüsselfrage fremd-
sprachlicher Bildung

**Sabine Buchwald,
Eva Kristina Hartmann &
Daniel Wutti**
Die Mehrsprachigkeits-
kompetenz im Kontext von
(digitaler) Mediennutzung
und schulischen Sprach-
konzepten

**Doris Moser-Frötscher,
Elisa Guggenbichler,
Kathrin Eberharter,
Eva Konrad, Viktoria Ebner
& Simone Baumgartinger**
Bewertungskompetenz an-
gehender Lehrkräfte: Unter-
suchung zur Wirksamkeit
eines fremdsprachendidakti-
schen Ausbildungsmoduls

**Digitalisierung:
Professionalisierungs-
konzepte**

Sektion 3.1 – Raum 1.004
Moderation:
Karen Schramm

**Meral Roeben, Christiane
Lütge, Florian Schultz-
Pernice, Michael Sailer,
Nicole Heitzmann &
Frank Fischer**
Validierung einer simulations-
basierten Testumgebung zur
Förderung von Lehrkompe-
tenzen für einen medien-
basierten Englischunterricht

Cristina Gavagnin
Digitale Medien für zukünftige
Sprachlehrende: Ein
Erfahrungsbericht aus
der Romanistik

**Barbara Mehlmauer-
Larcher**
Sprachlehrer:innen in Ausbil-
dung: Der Einsatz von digita-
len Tools und KI in studenti-
schen Unterrichtsinterventio-
nen und Praxisforschungs-
projekten auf Master-Level

**Digitalisierung:
Virtual Reality & (digital)
Empathising**

Sektion 3.2 – Raum 1.005
Moderation:
Julia Hüttner

Jennifer Wengler
„Dass man sich wirklich so
darin verlieren kann“ –
Potenziale, Grenzen und
Risiken von Virtual Reality
aus Sicht angehender
Spanischlehrkräfte

Isabelle Thaler
(Digital) empathising:
(De-)constructing (digital)
empathy in foreign language
teaching

**Frauke Matz, Thomas
Strasser, Daniel Becker &
Rebecca Schlieckmann**
XR-technologies in language
education: a framework for
educators in immersive
learning environments



15.30-16.30 Poster-Walk, Verlagsausstellung, Kaffee & Kuchen

Foyer UG & Galerie

Gunther Abuja

Europäische Sprachenpolitik und ihre Umsetzung in der (österreichischen) fachdidaktischen Diskussion

Katharina Egger

The influence of the L1 on the acquisition of English as an additional language in the Austrian EFL classroom

Nina Kulovics

Mehrsprachigkeit im Rahmen eines formalen Sprachlern-tandems im deutsch-französischen Chemie-Studiengang Regio Chimica am Oberrhein

Claudia Zeppetzauer

Professionalisierung von Lehramtsstudierenden im Fachbereich Englisch: Kompetenzerwerb für den Übergang von der Primar- in die Sekundarstufe

Magdalena Zehetgruber & Johannes Schnitzer

Hat das eigentlich noch Sinn? – Fachsprachenunterricht am Wendepunkt

Paulina Luise Wagner

Die Sichtbarmachung des sprachlichen Repertoires der Schüler:innen und deren Teilhabe an der sprachlichen Gestaltung des Schulgebäudes am Beispiel des französischen Collège

Birgit Füreder

Komplexe Verbalkonstruktionen aus multilingualer Perspektive – eine Interventionsstudie

Sandra Grübler, Katharina Pollak, Ramona Holub, Alessa Frank, Irmtraud Kaiser, Andrea Ender & Michaela Rückl

Mehrsprachigkeitsdidaktische Ansätze im Unterricht aus Lernenden- und Lehrendenperspektive

**Partizipation:
Methodische Ansätze**

Sektion 1 – Raum 1.003
Moderation:
Karen Schramm

Anke Lenzing
Taking a psycholinguistic perspective on tasks in foreign language learning

Elisa Guggenbichler
Wie fair ist selbstgesteuertes Hören bei Hörverständnis-tests für Lerner:innen mit unterschiedlicher Lesekompetenz in der Erstsprache?

Katrin Schmiderer
Sprachenlernen „wie man es selbst gern hätte“ – Potenziale von Sprachlernetagebüchern für die Förderung von Lerner:innenautonomie im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe

**Mehrsprachigkeit:
Bildungskontexte**

Sektion 2.1 – Raum 1.006/7
Moderation: **Eva Maria Hirzinger-Unterrainer**

Giuseppe Manno & Anna Schröder-Sura
Kollaborative Weiterbildung für Französischlehrpersonen der Sekundarstufe II als ein innovatives Konzept im Rahmen einer Interventionsstudie zur Mehrsprachigkeitsdidaktik in der deutschsprachigen Schweiz

Stanislava Stanković-Komlenac
Mehrsprachigkeit als Ressource? – Kritische Überlegungen zu Mehrsprachigkeit im neuen Lehrplan der Volksschule in Österreich und die Möglichkeiten von *Diversity Management* in der Schulentwicklung

Dietmar Unterkofler & Daniel Gallo
Mehrsprachigkeit in Bildungseinrichtungen eines zweisprachigen Kontextes im Vergleich

**Mehrsprachigkeit:
Interkulturelles Lernen**

Sektion 2.2 – Raum 1.008
Moderation:
Julia Hargaßner

Sira Weber
Kritische Auseinandersetzung mit dem Status quo des Interkulturellen Lernens im Französisch- und Spanischunterricht in Österreich und Deutschland

Karin Martin & Colin Heller
Multilingualism in business and language management – Ein möglicher Weg zur Sensibilisierung zukünftiger Führungskräfte für Mehrsprachigkeit im Businesskontext

**Digitalisierung:
Bildungschancen**

Sektion 3.1 – Raum 1.004
Moderation:
Roger Dale Jones

Lisa Schor & Magdalena Michalak
Digitale Voraussetzungen von neuzugewanderten Schüler:innen der Sekundarstufe I

Christoph Hülsmann, Christian Ollivier & Margareta Strasser
Mit digitalen Aufgaben zu mehr Online-Partizipation

**Digitalisierung:
Kriterien für innovative Nutzung**

Sektion 3.2 – Raum 1.005
Moderation:
Markus Oppolzer

Alexandra Kemmerer, Jan-Erik Leonhardt, Johannes Mayer & Britta Viebrock
Gemeinsam digital: Innovationen für den Sprachunterricht durch *Networked Improvement Communities* (NICs)

Kristin Kindermann-Güzel
Das digitale Nutzungsverhalten von Englischlehrer:innen an Grundschulen in Deutschland

Kirstin Ulrich & Magdalena Michalak
DaZdile-Kriterienkatalog – Ein Unterstützungsinstrument für die Auswahl von digitalen Sprachlernangeboten für Deutsch als Zweitsprache



Freitag, 27. September 2024

8.30-9.00 Registrierung		Eingangsbereich		
9.00-10.30 Panel 4		Seminarräume 1. Stock		
<p>Partizipation: Aufgabenbewältigung</p> <p>Sektion 1 – Raum 1.003 Moderation: Karen Schramm</p> <p>Anna Romano Taskbasierter Anfangsunterricht Italienisch: eine quasi-experimentelle Studie im schulischen Kontext in Tirol</p> <p>Julia Pittenauer <i>Doing homework – von Hausübungen im Englischunterricht aus der Sicht von Lehrer:innen</i></p>	<p>Mehrsprachigkeit: Förderungskonzepte für die Unterrichtspraxis</p> <p>Sektion 2.1 – Raum 1.006/7 Moderation: Eva Maria Hirzinger-Unterrainer</p> <p>Mirjam Egli-Cuenat, Bernadette Trommer & Manuele Vanotti Brückenschlag zwischen interner und externer Differenzierung zur Förderung französisch-deutsch bilingualer Kinder im Französischunterricht in der Deutschschweiz</p> <p>Barbara Hinger, Stefanie Morkötter, Anna Schröder-Sura & Linda Grimm MEMOs: Mehrsprachigkeitsfördernde Module für einen partizipativen Französischunterricht – ausgewählte Umsetzungsergebnisse aus Deutschland, Liechtenstein, Österreich und der Schweiz</p> <p>Delia Airoidi Erforschung von Unterrichtspraktiken: Interkomprehension zwischen romanischen Sprachen und Latein im schulischen und universitären Kontext</p>	<p>Mehrsprachigkeit: sprachliche und kulturelle Diversität an Pflichtschulen</p> <p>Sektion 2.2 – Raum 1.008 Moderation: Julia Hargaßner</p> <p>Sandra Bellet & Julia Festman Unterrichtliche Problemsituationen im Kontext von sprachlicher Diversität erkennen und richtig interpretieren – ein Beitrag für die Lehrer:innenbildung</p> <p>Miriam Weidl & Elizabeth J. Erling Researching English language education in linguistically diverse urban middle schools: methods, findings and implications</p> <p>Jasmin Peskoller Intercultural learning in lower secondary education: implementation, chances, and challenges</p>	<p>Digitalisierung: Herausforderungen & Chancen</p> <p>Sektion 3.1 – Raum 1.004 Moderation: Roger Dale Jones</p> <p>Meike Raaflaub, Brigitte Reber & Katrin Hofmann <i>Machine translation-literacy</i> im Fremdsprachenunterricht: Kontextübergreifende Einblicke und didaktische Implikationen</p> <p>Andreas Sappl Professionalisierungsprozesse von Lehramtsstudierenden der Primarstufe im Kontext eines mediengestützten CLIL-Unterrichts</p> <p>Herland Franley Manalu English language teaching in Indonesian high schools: evidence-based suggestions for improvement</p>	<p>Digitalisierung: Videoformate revisited</p> <p>Sektion 3.2 – Raum 1.005 Moderation: Markus Oppolzer</p> <p>Thomas Strasser Schwache KIs, starke Performanz? Form und Wirkung von KI-gestützten Erklärvideos im Englischgrammatikunterricht der Sekundarstufe I</p> <p>Engelbert Thaler Digitale Partizipation durch und mit Musikvideoclips</p> <p>Gudrun Keplinger & Thomas Wagner EFL interaction in face-to-face versus synchronous computer-mediated communication settings – a post-secondary mixed methods study</p>



10.30-11.00 Pause

11.00-11.45 **Keynote II**

E.001

Giuseppe Manno (Pädagogischen Hochschule der FH Nordwestschweiz)
 Die Stellung der integrativen Sprachendidaktik innerhalb der Mehrsprachigkeitsdidaktik und der pluralen Ansätze sowie die Herausforderungen bei deren schulischer Implementierung — La place de la didactique intégrée des langues au sein de la didactique du plurilinguisme et des approches plurielles et les défis à relever dans sa mise en œuvre.

11.45-12.15 **Barcamp** moderiert von Julia Hargaßner und Michaela Rückl

E.001

12.15-13.30 **Mittagspause mit warmem Buffet und Getränken**

13.30-15.00 **Workshops**

Seminarräume 1. & 2. Stock

Lehrer:innentag

1.003	1.004	1.005	1.006/1.007	1.008	1.009	2.205	2.206
Catherine Ferris, Sandrine Wild & Stefano Negrinelli Machine translation and AI tools in foreign language subject teaching – tasks for a reflective use of digital tools in immersive contexts	Andrea Ender, Nora Budde-Spengler, Alessa Frank, Sandra Grübler, Ramona Holub, Catherine Jordan, Irmtraud Kaiser, Katharina Pollak, Tanja Rinker & Michaela Rückl Sprachenvielfalt als Ressource in Schule und Lehrer:innenbildung	Elizabeth J. Erling & Miriam Weidl Cultivating translanguaging in (English) language teacher education	Ute Maria Atzlesberger, Bernadette Frauscher, Michaela Rückl & Marie-Luise Volgger-Bahensky Fremdsprachenlernen neu denken: ziel- und mehrsprachige Kompetenzen im Kontext von 21 st century skills	Lukas Bleichenbacher & Alsu Hug Partizipation für die Mehrsprachigkeitsdidaktik im Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe	Anne Raveling Textwelten gestalten: KI-basierte Werkzeuge für spannende Lesetexte im DaF-Unterricht	Serena Comoglio Mediation und ihre Bedeutung in der sprachlichen Bildung sowie im kompetenzorientierten Unterricht	Jens-Folkert Folkerts, Rebecca Schlickmann & Philipp Siepmann <i>Ask no questions, hear no lies – Oracy fördern in Zeiten der Digitalität</i>



15.00-16.00 **Poster-Walk, Verlagsausstellung, Kaffee & Kuchen**

Foyer UG & Galerie

16.00-16.45 **Keynote III**

E.001

Heike Roll (Universität Duisburg-Essen)

Sprache(n) erleben durch Kunst – ästhetisch-performative Lehr-Lernszenarien
im Zusammenspiel von musealem Raum und Schule

16.45-17.15 **Barcamp** moderiert von Karen Schramm und Markus Oppolzer

E.001

17.15-18.00 **Tagungsfazit & Ausblick**

E.001

Organisationsteam der ÖGSD mit Eva Maria Hirzinger-Unterrainer und Julia Hüttner

Aktuelle Informationen sind abrufbar unter: www.oegsd.at

Direktlink: <https://www.oegsd.at/2024/02/05/partizipation-mehrsprachigkeit-digitalisierung-neue-ansaezte-fuer-zukunftsaehiges-sprachenlernen/>



Organisationsteam

Julia Hargaßner, Ramona Holub, Markus Oppolzer, Michaela Rückl (alle Universität Salzburg),
Manuela Schlick, Karen Schramm (beide Universität Wien)



Mit freundlicher Unterstützung von

